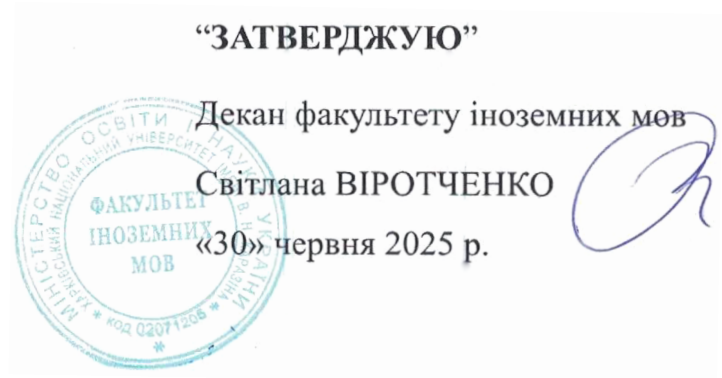


Міністерство освіти і науки України  
Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна  
Кафедра ділової іноземної мов та перекладу



**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**  
**Іноземна мова спеціальності (англійська)**

рівень вищої освіти **другий (магістерський)**

галузь знань **С «Соціальні науки, журналістика, інформація та міжнародні відносини»**

спеціальність **С3 «Міжнародні відносини»**

освітня програма **«Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії»**

спеціалізація

вид дисципліни **обов'язкова**

ННІ **«Каразінський інститут міжнародних відносин та туристичного бізнесу»**

2025 / 2026 навчальний рік

Програму рекомендовано до затвердження вченою радою факультету іноземних мов «30» червня 2025 року, протокол № 8

РОЗРОБНИКИ ПРОГРАМИ: Ірина ШЕВЧЕНКО доктор філол. наук, професор, завідувачка кафедри ділової іноземної мови та перекладу,  
Ірина ЗМІЙОВА канд. філол. наук, доцент кафедри ділової іноземної мови та перекладу

Програму схвалено на засіданні кафедри ділової іноземної мови та перекладу  
Протокол від «19» червня 2025 року № 12

Завідувачка кафедри ділової іноземної мови та перекладу



Ірина ШЕВЧЕНКО

Програму погоджено з гарантом освітньо-професійної програми «Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії»

Гарант освітньо-професійної програми «Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії »



Ірина ПЕРЕСИПКІНА

Програму погоджено науково-методичною комісією  
ННІ «Каразінський інститут міжнародних відносин та туристичного бізнесу

Протокол від «25» червня 2025 року № 15

Голова науково-методичної комісії ННІ «Каразінський інститут міжнародних відносин та туристичного бізнесу



Ганна ПАНАСЕНКО

## ВСТУП

Програма навчальної дисципліни “Іноземна мова спеціальності (англійська)” складена відповідно до освітньо-професійної (освітньо-наукової) програми підготовки магістра спеціальності СЗ «Міжнародні відносини». Освітня програма «Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії»

### 1. Опис навчальної дисципліни

#### 1.1. Мета викладання навчальної дисципліни

Метою навчальної дисципліни “Іноземна мова спеціальності (англійська)” є надбання навичок та умінь володіння іноземною мовою за фахом згідно вимог професійно-комунікативної компетентності з іноземної мови відповідно до Стандарту вищої освіти України для другого (магістерського) рівня. Курс іноземної мови спеціальності тісно пов’язує мовну підготовку з формуванням навичок спілкування англійською мовою у професійній і освітній діяльності.

#### 1.2. Основні завдання вивчення дисципліни

Завдання даної навчальної дисципліни полягає у формуванні у студентів загальних та професійно-орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетенцій (лінгвістичної, соціолінгвістичної, прагматичної, соціокультурної) для забезпечення ефективного спілкування в академічному та професійному середовищі, готовності до складання Cambridge English: Business Vantage рівня B2. Завдання також включають підготовку до подальшої самостійної роботи з мовним матеріалом для забезпечення освітніх запитів і гармонійного поєднання навчального процесу та наукової діяльності.

1.3. Кількість кредитів – 9 (6+3)

1.4. Загальна кількість годин\* – 270

1.5. Характеристика навчальної дисципліни	
Обов’язкова	
Денна форма навчання	Заочна (дистанційна) форма навчання
Рік підготовки	
1-й	-й
Семестр	
1,2-й	-й
Лекції	
год.	год.
Практичні, семінарські заняття	
144 год.	год.
Лабораторні заняття	
год.	год.
Самостійна робота	
126 год.	год.
Індивідуальні завдання	
год.	

\* у разі формування малочисельних груп обсяг аудиторного навчального навантаження, відведеного на вивчення навчальної дисципліни, зменшується відповідно до Положення про планування й звітування науково-педагогічних працівників Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна

#### 1.6. Перелік компетентностей, що формує дана дисципліна

### Загальні компетентності

- ЗК4. Здатність спілкуватися іноземною мовою  
ЗК6. Здатність працювати в міжнародному контексті.  
ЗК12. Здатність планувати та управляти часом

### Спеціальні (фахові) компетентності

- СК8. Здатність організовувати та проводити міжнародні зустрічі та переговори, розробляти, аналізувати і оцінювати дипломатичні та міжнародні документи  
СК13. Здатність спілкуватися іноземною мовою на професійному рівні, виконувати усний та письмовий переклад з фахової тематики.  
СК16. Здатність визначати особливості, характер та ступінь взаємозв'язків між суб'єктами міжнародних відносин різного рівня та налагоджувати комунікації між ними

## **1.7. Перелік результатів навчання, що формує дана дисципліна**

### Програмні результати навчання

- РН11. Вільно спілкуватися державною та іноземною мовами усно і письмово, з професійних і наукових питань  
РН14. Здійснювати професійний усний та письмовий переклад з/на іноземну мову, зокрема, з фахової тематики міжнародного співробітництва, зовнішньої та світової політики.  
РН17. Вести дипломатичне та ділове листування українською та іноземними мовами, працювати з дипломатичними та міжнародними документами  
РН22. Демонструвати здатність до подальшого навчання з високим рівнем автономності.

**1.8. Пререквізити:** знання англійської мови спеціальності на рівні B1+/B2.

## **2. Тематичний план навчальної дисципліни**

### **Семестр 1**

#### **Розділ 1. Іноземна мова спеціальності**

**Тема 1.** Central issues of International Relations (IR).

**Зміст:** Globalization in IR. Diplomacy in IR.

#### **Розділ 2. Іноземна мова спеціальності**

**Тема 2.** Information security.

**Зміст:** Introduction to information security. Basic concepts of information security. From information security to cyber security

#### **Тема 3. Management of time and conflict**

**Зміст:** Time management. Conflict management.

### **Семестр 2**

#### **Розділ 3. Іноземна мова спеціальності. Академічне письмо**

##### **Тема 4. Академічне письмо**

**Зміст:** Академічна англійська мова. Принципи написання наукової статті.

##### **Тема 5. Building a career**

**Зміст:** Building a career. Quality and standards of work.

#### **Розділ 4. Іноземна мова спеціальності**

##### **Тема 6. Managing people and projects**

**Зміст:** Persuading and advertising. Ethics in social relations

## **3. Структура навчальної дисципліни**

Назви розділів і тем	Кількість годин										
	денна форма					заочна форма					
	усь ого	у тому числі					усь ого	у тому числі			
		л	п	ла б.	інд.	с. р.			л	п	лаб.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
<b>Семестр 1</b>												
Разом за розділами 1-2	180		96			84						
<b>Семестр 2</b>												
Разом за розділами 3-4	90		48			42						
<b>Усього годин</b>	270		144			126						

#### 4. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
<b>Семестр 1</b>		
<b>Розділ 1. Іноземна мова спеціальності</b>		
1	<b>Тема 1. Central issues of International Relations (IR)</b>	36
<b>Разом за розділом 1</b>		
<b>Розділ 2. Іноземна мова спеціальності</b>		
2	<b>Тема 2. Information security.</b>	36
3	<b>Тема 3. Management of time and conflict</b>	24
<b>Разом за розділом 2</b>		
<b>Разом за 1 семестром</b>		
<b>Семестр 2</b>		
<b>Розділ 3. Іноземна мова спеціальності. Академічне письмо</b>		
4	<b>Тема 4. Академічне письмо. Аналіз структурних елементів та вимог до написання наукової статті</b>	10
5	<b>Тема 5. Building a career [2].</b>	19
<b>Разом за розділом 3</b>		
<b>Розділ 4. Іноземна мова спеціальності</b>		
6	<b>Тема 6. Managing people and projects; Persuading and advertising; Ethics in social relations [2].</b>	19
<b>Разом за розділом 4</b>		
<b>Разом за 2 семестром</b>		
<b>Разом за 1 і 2 семестрами</b>		

#### 5. Завдання для самостійної роботи

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
<b>Семестр 1</b>		
<b>Розділ 1. Іноземна мова спеціальності</b>		
	Теми 1, 2, 3. Робота зі словниками і довідковою літературою для підготовки інформації за темами занять. Тема 1. Скласти список дипломатичних документів, що використовуються в міжнародних відносинах.	42
<b>Розділ 2. Іноземна мова спеціальності</b>		
	Тема 2. Визначити і описати англійською мовою однакові та/або відмінні ознаки інформаційної і кібербезпеки. Тема 3. Визначити і описати англійською мовою оптимальні методи елімінації конфліктів.	42
<b>Разом за розділами 1-2</b>		
<b>Розділ 3. Іноземна мова спеціальності. Академічне письмо</b>		
	Тема 4. Академічна англійська. Підготувати огляд форматів наукових публікацій іноземною мовою. Підготувати статтю за обраною темою	21

	для публікації у збірці студентських наукових праць „Іноземні мови у світовому економіко-правовому просторі”.	
<b>Розділ 4. Іноземна мова спеціальності</b>		
	Тема 5. Підготовка до занять. Підготовка мультимедійної презентації за темою 2.1 Building a career або 2.2 Quality and standards of work [2] (за вибором студента). Тема 6. Підготовка до занять. Підготовка мультимедійної презентації за темою Managing people and projects або Persuading and advertising або Ethics in social relations [2] (за вибором студента).	<b>21</b>
<b>Разом за розділами 3-4</b>		<b>42</b>
<b>Разом за 1 і 2 семестрами</b>		<b>126</b>

## 6. Індивідуальні завдання

не передбачено

## 7. Методи навчання

1. Комунікативний метод (brainstorming, oral participation, discussion, group work, cognitive/Mind map)
2. Викладання з підтримкою (scaffolding) демонстрація, ілюстрація, розповідь, бесіда.
3. Практичні методи: вправи. Серед вправ виокремлюються:
  - а) усні (odd one out; word cards; mnemonics; reading; graphic organizers; stickers);
  - б) письмові вправи – переклади, диктанти, реферати, доповіді.
4. Робота з підручником.
5. Аудіометод, відеометод.

## 8. Методи контролю

### Семестр 1

1. Поточний контроль: опитування, виконання вправ, доповіді, презентації, участь у дискусіях / рольових іграх, тематична робота (комбінований тест на платформі Moodle), тощо.
2. Підсумковий контроль: письмова залікова робота (комбінований тест на платформі Moodle).

### Семестр 2

1. Поточний контроль: опитування, виконання вправ, доповіді, керована самостійна робота (мультимодальні презентації), участь у дискусіях / рольових іграх, письмова тематична робота (комбінований тест на платформі Moodle), тощо.
2. Підсумковий контроль: письмова екзаменаційна робота (комбінований тест на платформі Moodle).

## 9. Схема нарахування балів

### 1 семестр

Поточне тестування та самостійна робота				Підсумковий семестровий контроль (залік)	Сума
Розділ 1	Проміжний / Тематичний контроль	Розділ 2			
поточні письмові роботи / усні відповіді	комбінований письмовий тест (Moodle)	поточні письмові роботи / усні відповіді		комбінований тест (Moodle)	
T1		T2	T3		
10	10	10	10		
20	20	20		40	100

60		
----	--	--

## 2 семестр

Поточне тестування та самостійна робота				Підсумковий семестровий контроль (іспит)	Сума
Розділ 3		Проміжний / Тематичний контроль	Розділ 4		
студентська наукова стаття	поточні письмові роботи / усні відповіді	комбінований письмовий тест (Moodle)	поточні письмові роботи / усні відповіді	комбінований тест (Moodle)	
T4	T5		T6		
10	10	20	20	40	100
60					

### Критерії оцінювання навчальних досягнень

**Підсумкова оцінка** складається з двох компонентів: поточна робота в семестрі (60 балів) та залікова/екзаменаційна робота (40 балів). Студент отримує допуск до підсумкового семестрового контролю, якщо він набрав не менше 10 балів.

**Форма проміжного письмового контролю** – комбінований тест відповідно до рівня B2 Загальної Європейської Шкали мовного володіння CEFR

**Бали за поточну роботу в семестрі** нараховуються за:

-поточні письмові роботи, що виконуються під час аудиторних занять (комбінований тест, граматичний контроль, лексичний (спеціально-термінологічний) контроль;

-усні відповіді (мультимодальні презентації, участь у дискусіях / рольових іграх тощо).

**A. Критерії оцінювання згідно кількості правильних відповідей із наданих до вибору.**

**Шкала балів** за виконання письмового формалізованого тесту на платформі Moodle:

Правильних відповідей 90 – 100% – 20 балів;

Правильних відповідей 80 – 89% – 18 балів;

Правильних відповідей 70 – 79% – 16 балів;

Правильних відповідей 60 – 69% – 14 балів;

Правильних відповідей 50 – 59% – 12 балів;

Правильних відповідей 40 – 49% – 10 балів;

Правильних відповідей 30 – 39% – 8 балів;

Правильних відповідей 20 – 29% – 6 балів;

Правильних відповідей 10 – 19% – 4 балів;

Правильних відповідей 6 – 9% – 2 балів;

Правильних відповідей 0 – 5% – 0 балів.

### Б.1. Критерії оцінювання поточної усної аудиторної роботи (теми 2-3)

Бал	Критерії оцінювання
5	В повному обсязі володіє лексико-граматичним матеріалом, вільно самостійно та аргументовано його вживає під час усних виступів та виконання вправ, бере активну участь у роботі
4	Достатньо повно володіє лексико-граматичним матеріалом, самостійно та аргументовано його вживає під час усних виступів та виконання вправ, бере активну участь у роботі
3	В цілому володіє лексико-граматичним матеріалом, потребує допомоги під час усних виступів та виконання вправ, робить помилки під час усного мовлення та виконання вправ. Приймає участь в роботі, але не є активним
2	Поверхово володіє лексико-граматичним матеріалом, потребує допомоги під час усних виступів та виконання вправ, робить численні помилки під час усного мовлення та виконання вправ. Майже не приймає участь в роботі.
1	Майже не володіє лексико-граматичним матеріалом, робить багато помилок в усному мовленні та під час виконання вправ. Майже не приймає участі під час роботи в аудиторії
0	Не з'явився на заняття без поважних причин

### Б.2. Критерії оцінювання поточної усної аудиторної роботи – мультимедійної презентації

аспект	кількість балів
Структура презентації (вступ, основна частина, висновки, література)	1
Повнота розкриття теми: аналіз і критичне узагальнення, наукових підходів на базі наукової літератури, у т.ч. новітньої	1
Адекватність теоретичного підґрунтя, емпіричного матеріалу і методів	1
Оформлення презентації	0,5
Усна подача презентації	1
Академічна доброчесність і відсутність запозичень	0,5
Разом	5

**В. Критерії оцінювання екзаменаційної/залікової (підсумкової) письмової роботи студента. Бали** нараховуються відповідно до результатів формалізованого тесту на платформі Moodle.

(максимальна кількість балів – 40, мінімальна - 20)

Правильних відповідей 90 – 100% – 40 балів;

Правильних відповідей 80 – 89% – 36 балів;

Правильних відповідей 70 – 79% – 32 балів;

Правильних відповідей 60 – 69% – 28 балів;

Правильних відповідей 50 – 59% – 24 балів;

Правильних відповідей 46 – 49% – 20 балів.

Студент, який має документально підтверджену (сертифікат, свідоцтво, тощо) неформальну освіту з мови, може отримати повне або часткове перезарахування матеріалу наступного семестру за умови дотримання процедури, визначеної Положенням ХНУ імені В.Н. Каразіна.

### С. Розрахунок балів за темою «Академічне письмо»

№	Критерії	Дескриптори			Бали
		100%	50%	0	Max
1.	Структура статті	Включає всі обов'язкові розділи: заголовок, анотація, вступ, основну частину, висновки, літературу	Включає лише деякі обов'язкові розділи: заголовок, анотація, вступ, основну частину, висновки, літературу	Без поділу на обов'язкові розділи: заголовок, анотація, вступ, основна частина, висновки, література	<b>3</b>
2	Формати тексту та посилань	Тексти/графіка добре відформатовані; література цитується згідно з чинними форматами МОН України	Тексти/графіка погано відформатовані; рідкісні помилки у форматах посилань на літературу	Тексти мають погану піксельну графіку; цитування літератури не відповідає чинним форматам МОН України	<b>4</b>
3.	Розкриття теми	Повністю розглянута тема: аналіз, порівняння та обговорення даних; підходів і теорій, у тому числі останніх	Частково розглянута тема: поверхове обговорення даних; застарілі підходи та теорії	Тема не охоплена, немає аналізу чи обговорення даних; підходи та теорії не згадуються	<b>2</b>
4	Самостійність написання статті	Стаття підготовлена повністю самостійно, корекція мовного керівника мінімальна	Стаття підготовлена частково самостійно, суттєва корекція мовного керівника	Стаття не відповідає вимогам, корекція керівника не врахована	<b>1</b>
<b>Total score</b>					<b>10</b>

Максимальна кількість балів за керовану самостійну роботу за темою «Академічне письмо» – **10 балів, мінімальна – 1 бал.** При порушенні академічної доброчесності (перевірка на плагіат) стаття не зараховується, виставляється 0 балів.

## Для асинхронного навчання

Студенти, які офіційно оформили **індивідуальні навчальні плани** (мінімум 6 годин аудиторно), виконують:

- усі поточні письмові роботи (згідно переліку) асинхронно та надсилають окремим файлом за 20 днів до закінчення семестру (дедлайн не подовжується!). Максимальна оцінка – **20 балів**.
- усні відповіді здійснюються за розкладом консультацій або на останньому практичному занятті. Максимальна оцінка – **20 балів**.

Студентам, які **не відвідували заняття і не оформили індивідуальні навчальні плани** надається можливість:

- виконати поточні письмові роботи (згідно переліку) асинхронно та надіслати їх окремим файлом за 20 днів до закінчення семестру. Максимальна оцінка – **10 балів**;
- надати усні відповіді за розкладом консультацій або на останньому практичному занятті. Максимальна оцінка – **10 балів**.

Увага! Написання проміжної / тематичної роботи на платформі Moodle згідно дедлайну є обов'язковим для всіх студентів, включно з тими, хто оформив індивідуальний план.

Перескладання іспиту/заліку передбачено для випадків незадовільної оцінки. Покращення виставленої підсумкової позитивної оцінки не передбачено законодавством щодо вищої освіти.

## Шкала оцінювання

Сума балів за всі види навчальної діяльності протягом семестру	Оцінка за національною шкалою	
	Для іспиту (для чотирирівневої шкали оцінювання)	Для заліку (для дворівневої шкали оцінювання)
90 – 100	відмінно	Зараховано
80-89	добре	
70-79		
60-69	задовільно	
50-59		
0-49	незадовільно	Незараховано

## 10. Рекомендована література

### Основна література

1. Змійова І.В. *International Relations and Information Secrecy*. Навчально-методичний посібник для студентів 5 курсу спеціальностей «Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії» та «Міжнародна інформаційна безпека». Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна (2024)
2. John Allison, Jeremy Townend & Paul Emmerson *The Business (Upper-intermediate)*. Student's book. Macmillan, 2008. 150 p.
3. Шевченко І.С. *Academic English: writing articles and conference papers* (академічна англійська мова: написання статей і доповідей на конференціях): навчально-методичний посібник. Х. : ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2023. 42 с.

### Допоміжна література

4. Бабинець, М. (2019). *Термінологічний словник для студентів економічних спеціальностей*. Київ, Вид-во «Центр навчальної літератури».
5. Борисенко І.І. (2022). *Англійська мова в міжнародних документах з прав людини. У 3-х частинах*. Вид-во: Юрінком Інтер. 752 с.
6. Корунець, І. В. (2000). *Теорія і практика перекладу (аспектний переклад)*. Вінниця: Нова книга.
7. Ребрій О.В. (2009). *Європейський союз та інші міжнародні політичні, економічні, фінансові та військові організації*. Навчальний посібник для ВНЗ. Вінниця: Нова книга.
8. Скирда Т. С., Василюшина Н. М. . (2020). *Переклад як міжкультурна комунікація: англ.–укр. мова*. – Київ: Print Line, 176 с.
9. Черноватий, Л.М., Карабан, В.І., Пенькова, І.О. та Ярошук, І.П. (2010). *Переклад англословної економічної літератури. Економіка США. Загальні принципи*. Вінниця, Нова книга.
10. Цибулькін В.В. (1997) *Письмове та усне спілкування. Українсько-англійський довідник ділової людини*. Харків: Константа.
11. Bill Mascull *Business Vocabulary in Use*. – Cambridge: CUP, 2017 – 176 p.
12. Cotton D., McGrath A. *Terms of Trade. Spoken English for International Business*. – Nelson House. UK ,1991. – 130 p.
13. Leslie D., Burr C., Aitken M. та ін. *Artificial intelligence, human rights, democracy, and the rule of law: a primer*. – 2021.

## 11. Інформаційні ресурси

1. Cyber Law Toolkit (CCDCOE). URL: [cyberlaw.ccdcoe.org/wiki/Glossary\\_complexdiscovery.com+9cyberlaw.ccdcoe.org+9cyberlaw.ccdcoe.org+9](http://cyberlaw.ccdcoe.org/wiki/Glossary_complexdiscovery.com+9cyberlaw.ccdcoe.org+9cyberlaw.ccdcoe.org+9)
2. IATE (Interactive Terminology for Europe). URL: [iate.europa.eu\\_unterm.un.org+5iate.europa.eu+5iate.europa.eu+5](http://iate.europa.eu/unterm.un.org+5iate.europa.eu+5iate.europa.eu+5)
3. Manual on EU Legal Translation into Ukrainian. URL: [ResearchGate PDF translate.eu+15eu-ua.kmu.gov.ua+15researchgate.net+15researchgate.net](http://researchgate.net/publication/351550150-Manual-on-EU-Legal-Translation-into-Ukrainian)
4. Johnson Christine *Intelligent Business. Skills Book*. – Pearson Longman: Harlow, 2005. – 112 p.
5. *Longman Business English Dictionary*. – Pearson Longman, Harlow, 2007. – 1112 p.
6. *BBC English Dictionary*. – London : HarperCollins Publishers, 1993. – 1372 p.
7. *The dictionaries and encyclopedias*. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.thefreedictionary.com/>
8. *The Oxford Paperback Thesaurus*. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу : [www.oxfordreference.com](http://www.oxfordreference.com)
9. *Synonyms Thesaurus with Antonyms & Definitions (STAD)*. [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.synonym.com/>
10. *The Oxford Dictionary of English (2nd edition revised)*. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу : [www.oxfordreference.com](http://www.oxfordreference.com)
11. *Longman Dictionary of Contemporary English (LDCE)*. [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.ldoceonline.com/search/>

## 12. Особливості навчання за денною формою в умовах подовження дії обставин непереборної сили

В умовах дії обставин непереборної сили освітній процес в університеті здійснюється відповідно до наказів/ розпоряджень ректора/ проректора або за змішаною формою навчання або повністю дистанційно в синхронному режимі.

Складання підсумкового семестрового контролю: в разі запровадження жорстких

обмежень з заборотою відвідування ЗВО студентам денної форми навчання надається можливість скласти залік/екзамен дистанційно на платформі Moodle в дистанційному курсі.

Додаток до робочої програми навчальної дисципліни \_\_\_\_\_  
(назва дисципліни)

Дію робочої програми продовжено: на 20 \_\_\_\_/20 \_\_\_\_ н. р.

Заступник декана \_\_\_\_\_ факультету з навчальної роботи

\_\_\_\_\_  
(підпис) (прізвище, ініціали)

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ р.

Голова науково-методичної комісії \_\_\_\_\_ факультету

\_\_\_\_\_  
(підпис) (прізвище, ініціали)

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ р.